

Três Canções de Natal

Adeste Fideles • Glória • Noite Feliz

(versão original)

Arranjo: Geraldo Magela Gouvêia
(em 29/10/1995)

Adeste Fideles

Em relação à autoria da letra e música de "Adeste Fideles" sempre existiu uma grande controvérsia, sendo atribuída a portugueses, ingleses, franceses, alemães, entre outros. Todos tentam demonstrar através dos poucos fatos que existem que o autor da música pertencia ao seu país. Os ingleses, por exemplo, consideram que a "Adeste Fideles" pertence a John F. Wade, tanto a letra como a música.

Sabe-se que esta música foi cantada na embaixada portuguesa em Londres em 1797.

Muitos consideram que "Adeste Fideles" é da autoria do rei português D. João IV.

O sucesso da música, fez com que surgissem várias versões desta, em diversas línguas. Entre essas contam-se "O come all ye faithful", de origem inglesa.

Glória

Música: Melodia tradicional francesa, criada por Edwin Shippen Barnes.

Letra: Canção tradicional francesa "Les Anges dans nos Campagnes", traduzida para inglês por James Chadwick, em 1862, dando origem a música "Angels we have heard on high".

Noite Feliz

Versão de Stille Nacht.

Música: Franz X. Gruber, 1820

Letra: Josef Mohr, 1816-1818

Em relação à origem desta música existem várias histórias. A História tradicional considera que foram Mohr e Gruber que a escreveram em Oberndorf, Áustria, na véspera de Natal.

Esta é a canção de Natal preferida por todo o mundo, há quase 200 anos!

Entre as diversas versões contam-se "Noite Feliz", "Silent Night" e "Voice Noel".

Coro

Três Canções de Natal

Adeste Fidelis • Glória • Noite Feliz
(versão original)

Arranjo: *Geraldo Magela Gouvêia*
(em 29/10/1995)

Coro

5 6 5 *mf* 12 **Adeste Fidelis**

1. Oh! Vin - de, fi - éis tri - un - fan - tes, a - le - gres, Sim,
2. (A) - des - te fi - de - lis - Lae - te tri - um - phan - tes, Ve -

20 *f*

vin - de a Be - lém, já mo - vi - dos de a - mpr; Nas - ceu vos - so
ni - te, ve - ni - te in Be - thle - hem; Na a - tum vi -

p 24 *mf*

Rei, lá dos céus pro - me - ti - do. Oh, vin - de, a - do - re - mos, Oh, vin - de, a - do -
de - te, Re - gem an - ge - lo - rum; Ve - ni - te, a - do - re - mus, Ve - ni - te a - do -

p *mf*

f 1. *mf*

re - mos, Oh, vin - de, a - do - re - mos ao nos - so Se - nhor! A -
re - mus; Ve - ni - te a - do - re - mus Do o - mi -

f *mf*

A PAZ DE CRISTO!

ArquivoMusical, S. M. B. Campesina Friburguense
Fundada em 06 de Janeiro de 1870

Editoração: GHM - Jan/2012 → Grd. 61 {Três Canções de Natal (versão original).Sib 6}

accel. rall.

2. 2 35 4 1

num.

40 **Glória**
a tempo

mf *pp*

1. Sur-gem an-jos_ pro-cla-man-do Paz à Ter-ra e a Deus lou-vor. Vão seus hi-nos_ e-co-an-do
2. Vão-se a-le-gres os pas-to-res Ver o In-fan-te_ ce-les-tial; E a cres-cen-tam seus lou-vovo-res

48 *p*

Nas mon-ta-nhas ao re-dor. Gló-ria,
Ao lou-vor an-ge-li-cal. Gló-ria,

p

54 *mf*

gló-ria a Deus nas al-tu-ras! Gló-ria,
gló-ria a Deus nas al-tu-ras! Gló-ria,

mf

ff **rall.** **Lento** **6** **1** **2** **1**

gló-ria a Deus nas al - tu ras!
gló-ria a Deus nas al - tu ras!

ff

72 **Noite Feliz** **80**

p **2**

(1.) Noi - te fe - liz. Noi - te fe - liz. Ó Sen - hor, Deus de a - mor. Pe - que

p

88

ni - no nas - ceu em Be - lém. Eis na la - pa Je - sus nos-so bem. Dor-me em paz ó Je -

96 **1** **f**

sus. Dor - me em paz ó Je - sus. (2.) Noi - te fe - liz. Noi - te fe -

1 **f**

104

liz. Eis que no ar, vem can - tar. Aos pas - to - res os an - jos dos céus.

115 *rall.*

A - nun - cian - do a che - ga - da de Deus. De Je - sus sal - va - dor.

119 **Poco accelerado con moto**

p sub.

De Je - sus sal - va - dor.

p sub.

126 **Meno mosso**

Noi - te fe - liz!

mf

pp

Noi - te fe - liz!

pp

Adeste Fidelis

Oh! Vinde, fiéis, triunfantes, alegres,
 Sim, vinde a Belém, já movidos de amor;
 Nasceu vosso Rei, lá dos céus prometido.
 Oh, vinde, adoremos, Oh vinde, adoremos,
 Oh, vinde, adoremos ao nosso Senhor!

Olhai, admirados, a Sua humildade.
 Os anjos O louvam com grande fervor,
 Pois veio conosco habitar, encarnado.
 Oh, vinde, adoremos, Oh vinde, adoremos,
 Oh, vinde, adoremos ao nosso Senhor!

Por nós, das alturas celestes baixando,
 Em forma de servo Se fez, por amor,
 E em glórias a vida nos dá, sempiterna.
 Oh, vinde, adoremos, Oh vinde, adoremos,
 Oh, vinde, adoremos ao nosso Senhor!

Nos céus adorai-O, vós anjos em coro,
 E todos na terra tributem louvor.
 A Deus honra e glória, contentes, rendamos.
 Oh, vinde, adoremos, Oh vinde, adoremos,
 Oh, vinde, adoremos ao nosso Senhor!

*Adeste fidelis
 Laete triumphantes,
 Venite, venite in Bethlehem;
 Na atum videte,
 Regem angelorum;
 Venite, aderemus,
 Venite, adoremus;
 Venite adoremus
 Do ominum.*

Glória

Surgem anjos proclamando
 Paz à terra e a Deus louvor.
 Vão seus hinos ecoando
 Nas montanhas ao redor.
 Glória, glória a Deus nas alturas!
 Glória, glória a Deus nas alturas!

Vão-se alegres os pastores
 Ver o Infante celestial;
 E acrescentam seus louvores
 Ao louvor angelical.
 Glória, glória a Deus nas alturas!
 Glória, glória a Deus nas alturas!

Berço rude Lhe foi dado
 Mas do céu Lhe vem louvor.
 Ele é o Salvador amado:
 Bem merece o nosso amor!
 Glória, glória a Deus nas alturas!
 Glória, glória a Deus nas alturas!

Povos, tribos, celebrai-O:
 "Glória a Deus", também dizei.
 Genuflexos, adorai-O:
 Ele é o Cristo, o grande Rei!
 Glória, glória a Deus nas alturas!
 Glória, glória a Deus nas alturas!

Noite Feliz

Noite feliz! Noite Feliz!
 Oh! Senhor, Deus de amor,
 pequenino nasceu em Belém.
 Eis na lapa Jesus, nosso bem.
 Dorme em paz, oh Jesus!
 Dorme em Paz, oh Jesus!

Noite feliz! Noite feliz!
 Eis que no ar vem cantar
 aos pastores os anjos dos céus,
 anunciando a chegada de Deus.
 De Jesus Salvador!
 De Jesus Salvador!

Noite feliz! Noite feliz!
 Oh! Jesus, Deus da luz,
 quão afável é teu coração,
 que quiseste nascer nosso irmão.
 E a nós todos salvar!
 E a nós todos salvar!